

Español

Italiano

Français

English

Deutsch

Kübler



DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di installazione per l'elettricista
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

Instrucciones de confeccionado para conector RJ45

El conector puede emplearse para cables con un diámetro exterior de 4,5 ... 8,0 mm. El diámetro del aislamiento del conductor no debe superar 1,6 mm. El conector puede volver a conectarse hasta 20 veces con la misma sección de conductor.

! **IMPORTANTE:** Observe la sección permitida del conductor en los datos técnicos.

1 Haga pasar el cable a través del prensaestopas y de la carcasa del conector.

• Si se desea una codificación de color, puede colocarse un anillo de codificación en la parte posterior del prensaestopas.

2 Pele el cable en una longitud de 30 mm.

• Retire la malla de apantallamiento plegándola sobre el recubrimiento del cable.

• Recorte la malla de apantallamiento a una longitud de aprox. 8 mm y fíjela con la película adhesiva adjunta de apantallamiento.

3 Suelte el trenzado. Ordene los conductores individuales según la tabla. Sobre el conector se encuentra impresa una codificación.

VS-08-RJ45... TIA 568-A/B

VS-PN-RJ45... PROFINET, aquí se conectan los conductores solo por un lado. Mantenga cerrada la segunda aleta de accionamiento.

• Levante las aletas de accionamiento. Separe ligeramente las pestañas de apantallamiento.

• Introduzca los conductores individuales en los compartimentos de las aletas de accionamiento.

• Apriete las pestañas de apantallamiento una hacia otra de manera que estén en contacto con la malla de apantallamiento. De esta manera se evita que el conector se desprenda al conectar los conductores.

4 Corte los hilos con unos pequeños alicates de corte diagonal.

5 Apriete los bloques de bornes, cerrándolos. Al hacerlo se establece contacto eléctrico. También puede ayudarse de una tenaza (UNIFOX C-VDE, 1212202). Tras el proceso de conexión, puede producirse un ligero rebote de la aleta de accionamiento.

6 Tenga en cuenta la orientación de la carcasa del conector (logotipo hacia arriba) y del soporte de machos (pestaña de encaje hacia abajo).

• Deslice ahora la carcasa del conector sobre el soporte de machos hasta que encaje en las pestañas de forma audible.

• A continuación fije el prensaestopas enroscándolo con la mano.

Istruzioni di confezionamento per connettore RJ45

Il connettore può essere impiegato per cavi con diametro esterno da 4,5 a 8,0 mm. Il diametro dell'isolamento dei conduttori non deve essere superiore a 1,6 mm. Il connettore può essere ricollegato fino a 20 volte (con conduttori con la stessa sezione).

! **IMPORTANTE:** Osservare la sezione dei conduttori massima ammessa indicata nei dati tecnici.

1 Far scorrere sopra il cavo l'apposita connessione a vite e la custodia del connettore.

• Se si desidera utilizzare una codifica cromatica, è possibile applicare un anello a codifica cromatica sulla parte posteriore della connessione a vite per cavo.

2 Rimuovere 30 mm di guaina del cavo.

• Ripiegare la calza schermante all'indietro sulla guaina.

• Accorciare a ca. 8 mm la calza schermante e fissarla con la pellicola adesiva schermante in dotazione.

3 Sciogliere l'intrecciatura. Disporre i conduttori secondo la tabella. Sul connettore è stampata una codifica.

VS-08-RJ45... TIA 568-A/B

VS-PN-RJ45... PROFINET, in questo caso i conduttori vengono collegati solo su un lato. Il secondo coperchio di contatto deve rimanere chiuso.

• Sollevare i coperchi di contatto. Allargare leggermente le linguette schermanti.

• Inserire i singoli conduttori negli alloggiamenti dei coperchi di contatto.

• Premere le linguette schermanti in modo da portarle a contatto con la calza schermante. In questo modo si evita che il connettore possa scivolare via durante il collegamento dei conduttori.

4 Tagliare i conduttori utilizzando un piccolo tronchese a taglio laterale.

5 Premere i blocchi morsetti per chiuderli. In questo modo viene stabilito il contatto elettrico. Questa operazione può essere svolta anche con l'ausilio di una pinza (UNIFOX C-VDE, 1212202). Una volta terminata la procedura di collegamento, il coperchio di contatto può tornare ad aprirsi leggermente.

6 Verificare il corretto allineamento di custodia del connettore (logo in alto) e inserto portacontatti (linguetta di innesto in basso).

• Applicare ora la custodia del connettore sopra l'innesto portacontatti finché non si innesta in maniera percepibile.

• Quindi serrare manualmente la connessione a vite per cavo.

Instructions de confection pour connecteurs RJ45

Le connecteur peut être utilisé pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 4,5 ... 8,0 mm. Le diamètre de l'isolant des fils ne doit pas dépasser 1,6 mm. Le connecteur peut être relié jusqu'à concurrence de 20 fois pour une section de fil identique.

! **IMPORTANT :** Tenir compte de la section de fil indiquée dans les caractéristiques techniques.

1 Enfiler le presse-étoupe et le boîtier de connecteur sur le câble.

• Si un code de couleur est souhaité, un anneau de détrompage de couleur peut être enfilé sur la partie arrière du presse-étoupe.

2 Retirer la gaine de câble sur une longueur de 30 mm.

• Rabattre la tresse de blindage vers l'arrière, sur la gaine.

• Raccourcir ensuite la tresse de blindage à une longueur d'environ 8 mm et la fixer à l'aide du film de blindage autocollant fourni.

3 Défaire le torsadage. Ranger les fils conformément aux indications données dans le tableau.

La connecteur est muni d'un détrompage.

VS-08-RJ45... TIA 568-A/B

VS-PN-RJ45... PROFINET ; ici, les fils ne sont raccordés que d'un côté. Laisser le deuxième clapet d'ouverture fermé.

• Relever les clapets d'ouverture. Écarter légèrement les languettes de blindage.

• Introduire ensuite les fils individuels dans les alvéoles des clapets d'ouverture.

4 Sectionner les fils à l'aide d'une petite pince coupante diagonale.

5 Presser les borniers l'un contre l'autre. Ceci établit le contact électrique. Si nécessaire, s'aider d'une pince (UNIFOX C-VDE, 1212202). Il est possible que le clapet d'ouverture revienne un peu élastiquement après le câblage.

6 Tenir compte de l'orientation du boîtier de connecteur (logo en haut) et de l'isolant mâle (cran d'arrêt en bas).

• Introduire maintenant le boîtier de connecteur au-dessus de l'isolant mâle jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche de façon audible dans le cran d'arrêt.

• Serrer ensuite le presse-étoupe à la main.

Assembly instructions for RJ45 connectors

The connector can be used for cables with an outside diameter from 4.5 ... 8.0 mm. The diameter of the wire insulation should not exceed 1.6 mm.

The connector can be reconnected up to 20 times with the same wire cross section.

! **NOTE:** Please observe the permissible wire cross section according to the technical data.

1 Slide the cable gland and the connector housing over the cable.

• If color-coding is desired, you can stick a color code on the back part of the cable gland.

2 Strip the cable sheath over a length of 30 mm.

• Fold back the braided shield over the cable sheath.

• Trim the braided shield to a length of approx. 8 mm and secure in place with the enclosed adhesive foil.

3 Untwist the twisted pairs. Assign the wires according to the table. A coding is printed onto the connector.

VS-08-RJ45... TIA 568-A/B

VS-PN-RJ45... PROFINET, here the wires are only connected on one side. Keep the second actuation flap closed.

• Raise the actuation flaps. Slightly separate the shielding lugs.

• Insert the individual wires into the chambers of the actuation flaps.

• Press the shielding lugs together so that they make contact with the braided shield. This prevents the connector from slipping back when the wires are being connected.

4 Cut off the wires with a small diagonal cutter.

5 Press the terminal block bases together. This establishes the electrical contact. You can also use a pliers to help you (UNIFOX C-VDE, 1212202). The actuation flap can spring back somewhat after wiring.

6 Observe the alignment of connector housing (logo on top) and connector insert (snap-in lug on bottom).

• Now slide the connector housing over the connector insert until it noticeably snaps in at the snap-in lug.

• Then tighten the cable gland by hand.

Konfektionieranleitung für RJ45-Steckverbinder

Der Steckverbinder kann für Kabel mit einem Außendurchmesser von 4,5 ... 8,0 mm genutzt werden. Der Durchmesser der Aderisolation darf 1,6 mm nicht überschreiten.

Der Steckverbinder kann bei gleichem Aderquerschnitt bis zu 20 mal wiederbeschaltet werden.

! **ACHTUNG:** Beachten Sie den zulässigen Aderquerschnitt nach den technischen Daten.

1 Fädeln Sie die Kabelverschraubung und das Steckergehäuse über das Kabel.

• Wenn eine Farbkodierung gewünscht ist, können Sie einen Farbkodierring auf das Rückteil Kabelverschraubung stecken.

2 Entternen Sie den Kabelmantel auf einer Länge von 30 mm.

• Klappen Sie das Schirmgeflecht über den Kabelmantel zurück.

• Kürzen Sie das Schirmgeflecht auf eine Länge von ca. 8 mm und fixieren Sie es mit der beiliegenden Schirmklebefolie.

3 Lösen Sie die Verdrillung auf. Ordnen Sie die Adern nach der Tabelle an.

Auf dem Stecker ist eine Kodierung aufgedruckt.

VS-08-RJ45... TIA 568-A/B

VS-PN-RJ45... PROFINET, hier werden die Adern nur auf einer Seite angeschlossen. Lassen Sie die zweite Betätigungsklappe geschlossen.

• Stellen Sie die Betätigungsklappen hoch. Spreizen Sie die Schirmklappen leicht auf.

• Führen Sie die einzelnen Adern in die Kammern der Betätigungsklappen.

• Drücken Sie die Schirmklappen so zusammen, dass sie mit dem Schirmgeflecht kontaktieren. Dadurch wird ein Wegrutschen des Steckers während des Anschließens der Adern verhindert.

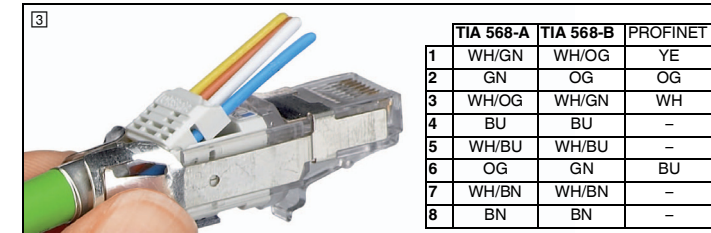
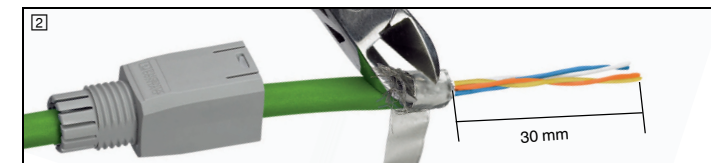
4 Schneiden Sie die Adern mit einem kleinen Seitenschneider ab.

5 Drücken Sie die Klemmenblöcke zusammen. Dadurch wird der elektrische Kontakt hergestellt. Sie können auch eine Zange (UNIFOX C-VDE, 1212202) zur Hilfe nehmen. Die Betätigungsklappe kann nach dem Beschaltungsvorgang etwas zurückfedern.

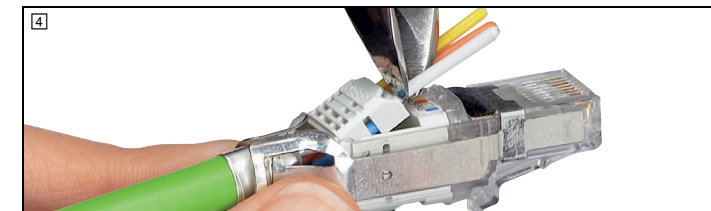
6 Achten Sie auf die Ausrichtung von Steckergehäuse (Logo oben) und Steckereinsatz (Rastnase unten).

• Führen Sie nun das Steckergehäuse über den Steckereinsatz bis es spürbar an den Rastnasen einrastet.

• Drehen Sie anschließend die Kabelverschraubung handfest an.



	TIA 568-A	TIA 568-B	PROFINET
1	WH/GN	WH/OG	YE
2	GN	OG	OG
3	WH/OG	WH/GN	WH
4	BU	BU	-
5	WH/BU	WH/BU	-
6	OG	GN	BU
7	WH/BN	WH/BN	-
8	BN	BN	-



Datos técnicos

Características de transferencia

Nº de polos

Grado de protección

Clase de inflamabilidad según UL 94

Ciclos de enchufe

Temperatura de almacenamiento

Temperatura de servicio

Temperatura de accionamiento

Sección de conductor

Conductor rígido (1 hilo)

Cable trenzado (7 hilos)

Diám. de conductor individual, máx.

Diámetro del cable

IDC/contactos con

desplazamiento de aislamiento

Dati tecnici

Caratteristiche di trasmissione

Numero di poli

Grado di protezione

Classe di combustibilità a norma UL 94

Cicli di innesto

Temperatura di stoccaggio

Temperatura di esercizio

Temperatura di attivazione

Sezione conduttori

Conduttore rigido (filo singolo)

Cavetto (7 fili)

Diámetro max. conduttori singoli

Diámetro cavo

IDC/morsetti a perforazione

Caractéristiques

Propriétés de transmission

Nombre de pôles

Indice de protection

Classe d'inflamabilité selon UL 94

Cycles d'enfichage

Température de stockage

Température de service

Température de raccordement

Section des fils

Conducteur rigide (1 fil)

Conducteur souple (7 fils)

Diamètre de fil individuel, maximal

Diamètre de câble

IDC/contactos auto-déduants

Technical data

Transmission properties

Number of positions

Degree of protection

Flammability rating acc. to UL 94

Cycles of insertion

Storage temperature

Operating temperature

Actuation temperature

Wire cross-section

Solid conductors (1-wire)

Litz wire (7-wire)

Individual wire diameter, max.

Cable diameter

Transmission properties

Technische Daten

Übertragungseigenschaften

Polzahl

Schutzart

Brennbarkeitsklasse n. UL 94

Steckzyklen

Lagertemperatur

Betriebstemperatur

Betätigungstemperatur

Aderquerschnitt

Massleiter (1-drahtig)

Litze (7-drahtig)

Einzeladerdurchmesser, max.

Kabeldurchmesser

IDC/Schneidklemmkontakte

VS-08-

CAT5: IEC 11801/EN 50173;

CAT5e: TIA 568-B

8 4

IP20

V0

>1000

-40 °C ... +70 °C

-20 °C ... +70 °C

-10 °C ... +60 °C

TIA568B + A PROFINET

AWG 26 ... 23 AWG 22

AWG 26 ... 23 AWG 22

1,6 mm

4,5 mm ... 8 mm

IEC 60352-4